

### Message d'adieu de Kathryn McCallion

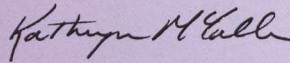
Comme il est habituel et, sous bien des aspects, inévitable dans un service extérieur, voici venu le moment de reprendre la route et de passer le flambeau à quelqu'un d'autre.

C'est avec une immense fierté que j'ai assumé le rôle qui m'a été confié au cours de ces trois dernières années. Grâce à la collaboration des agents et gestionnaires dans les postes, de l'équipe de l'IMR à l'Administration centrale, des chefs de mission, et des autres intervenants, nous avons réellement amélioré le Service des délégués commerciaux. La nouvelle façon d'aider les entreprises à

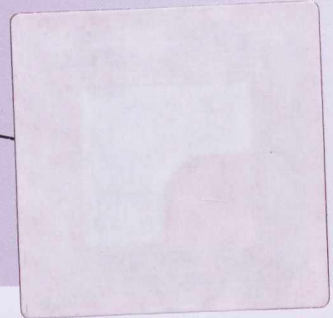
l'étranger est bien en place et je suis certaine que vous continuerez à voir les résultats de vos efforts.

Permettez-moi de vous remercier tous pour votre travail consciencieux et votre excellente collaboration. Je suis impatiente de voir le SDC croître et se fortifier dans l'avenir. Entre-temps, nous, des Services ministériels, renforcerons notre capacité de soutenir tous les éléments du Ministère.

Cordialement,



**Kathryn McCallion**



## Un jumelage réussi

Belgique et  
**COAI**  
Centre des occasions  
d'affaires internationales 

**Fiddleheads**  
[www.fiddleheadgreens.com](http://www.fiddleheadgreens.com)

Le Centre des occasions d'affaires internationales (COAI) collabore avec les délégués commerciaux du Canada partout dans le monde pour jumeler les entreprises canadiennes et les débouchés commerciaux. Voici un exemple du genre de résultats obtenus grâce à ce travail d'équipe :

**L'entreprise :** Eastwood Marketing Inc. de Toronto, en Ontario. Eastwood Marketing (filiale d'Eastwood Farms), qui a un effectif de cinq employés à temps plein et de plusieurs employés saisonniers et contractuels, cultive des crosses de fougère organiques. Pour obtenir de plus amples renseignements sur Eastwood Marketing et ses produits, consultez son site Web ([www.fiddleheadgreens.com](http://www.fiddleheadgreens.com)).

**Le client :** Meli-Jo, qui est distributeur d'aliments spécialisés auprès de restaurants et de magasins d'alimentation en Belgique et dans d'autres pays européens.

**Les appariements :** Meli-Jo a communiqué avec Francis Keymolen, agent commercial auprès de l'ambassade du Canada à Bruxelles car il recherchait des fournisseurs de crosses de fougère fraîches. M. Keymolen a contacté le COAI où Yolande Bourque a effectué des recherches dans plusieurs bases de données; cela a permis de mettre Eastwood Marketing en contact avec Meli-Jo.

**Le marché :** Parfaitement satisfait de sa première commande de crosses de fougère fraîches organiques, Meli-Jo a tout de suite demandé un second envoi.

**Commentaire :** « Le COAI nous a donné la possibilité de percer le marché européen, a déclaré Mike Potwin d'Eastwood Marketing. Nous espérons qu'en faisant mieux connaître les crosses de fougère canadiennes aux Européens, Eastwood augmentera le nombre de ses contacts et son volume de vente. Grâce au COAI et à la Section commerciale de l'ambassade du Canada à Bruxelles, nous sommes en voie d'y parvenir. »